

Epist. Bl. Pavla k Efezským kap. I

14. Ale i odemna to dostup, aby sa ja v nem chválil frome n
 křiz: Pána našeho Ježíše křizta: iže fterebó smet mi ufrizovaní gest
 a ja svetu.
 15. Neb v křistu Ježíši za me nestoži obrezovaní, any neobrezo
 máni, ale nově stvorení.
 16. A fterefol tuto zátonstú regulu nasledovat budu, nech min
 de na mib potog, a milosrdným, y na lid Izrahelský Boží.
 17. Rozatím nech mi guz žádný tajností nečiní: nebo ja cá
 chi Pána Ježíše křizta na tele svém nošim.
 18. Milost Pána našeho Ježíše křizta, buď z duchem našim,
 bratře. Amen. *

†. I. Franc. Conf.
 D. fide memoria
 mactate
 Lant. Benetio
 E. abominabile
 est ut cadaver
 crucifigi
 F. fide & religio
 G. Xpi baptismo
 & paa regene
 rata & justifi
 cata.

Pistola Smateho Pavla Apostola k Efezským.

Kapitola I.

I. Apostol Boží Dobrořeč, fterý nás iže křizta Pána předzvěděl, a z dob
 rodením naš nečným obdaroval: II. Děkuje Dobru za nřu, a za
 lásku Efezským proti blýným, fčiz prosí, aby dofonálu dořáblí
 mudrost: 15. III. Aby poznat mohli křizta f. bodnost. 19.

1. Pavel Apostol Ježíše křizta iže milu Boží, všectým smatým,
 fterý su v Efezu, y věrným v křistu Ježíši.

H. multipliaz

2. Milost a nám, a potog od Dobra Otca našeho, a Pána našeho
 Ježíše křizta.

I. 2. Cor. 1. 3.
 1. Pet. 1. 3.
 L. donis.

3. Požebnání: Buď a Otce Pána našeho Ježíše křizta, fterý
 požebnal nás všectým požebnáním duhovným v nebeských křistu,

4. Jato nřmolil nás v nem před ustanovením světa aby sme
 mohli být smatý, a nepostřorněny před obřicáhem gebo v lásce.

5. fterý předzvěděl nás aby nás přigal za synů iže Ježíše
 křizta f sebe, podle dobrovolnosti nř milu svég,

M. grati bene
 placit
 quatos libi
 fuit.

6. f chvále milosti svég, v fterég vzactnjeb nás učmil v
 milém dnu svém.

7. Na fterém máme vyřkupený iže fčiz gebo, odpůstěni hřichů
 podle božství milosti gebo,

8. fterá se rozbožmila nad náma v fčzdecg mudrosti, a opa
 trností: 9. Aby nám oznámil řagémstvi nř milu svég, vedle dobrovol

O. amand.

nosti milu svég, fteru preulágal nř na nem,

P. & exhibuit.

10. Do uplnosti času nariženého, aby všectv obnovil iže
 křizta, co gest na lebi y co gest na zemi iže nebo.

A. beatificare

11. f iže fterebó y mi také sme z štastí povolání, předzřde
 ny vedle uložení gebo, fterý všectý nřci vyřonání vedle řáddi

B. angelos.
 C. homines.

milu svég: 12. Aby sme byli f chvále štastí gebo ny, fterý sme předtým

D. qui adventu

duřfali v křistu:

13. v fterebó, y ny duřfali fč, fčiz fč byli řlyřfali řlomo přáv
 di f Evangelium spasená našeho iže fčiz fčiz, y věnjcg poznáme

nány fč duchem smatým zřřřbená,

14. fčiz gest zřřřdaveř ředictvá našeho, aby sme se vyřku
 pit mohli, f chvále štastí gebo.

15. fčeto, y ja, fčiz řlyřřm ř vřni našcg, fčiz gest v křistu
 Ježíši, a milovaní f všectým smatým,

Epist. Bl. Pavla k' Efesz. Kap. I a II.

16. neprestávam šetovať za vás, ktorí na vás pamätám v mojich modlitbách:

17. Aby Bůh, náš otec Ježíše Krista Otce slávi dal nám ducha múdrosti, a zjavenia v poznatí jeho:

18. žeby dal osmjene oči srdca nášho, aby ste vedeli, aké gest súffani a pomolania nášho jeho, y aké bohatstvi gest slávi sediatna jeho na svätých.

III. 19. A aká gest prevyššá veľikost moci jeho s' nám, fterý me hme s' vedle mcností a mcneg byli jeho.

20. Kterú preukázal na Kiristu, ktorý bo skryl s' mrtvých, a posadil na pravicu svojú v Nebeľch:

21. Nademšťky Principati, a totestati, y Virtuti, y Dominatio ni y nad každé meno, fteré sa menuje ne toľko na tomto svete, ale y na budúcom.

22. A všestky věci pódal pod nohy jeho: a učinil bo. za prvé jeho nademšťky Kiristu.

23. Která gest telo jeho, a uplnost jeho, fterý všestko v mŕtveľch veciach vyplňuje.

Kapitola II.

I. Že Kiristuť. Pohanú a židú s'že npru sebe pripožil v jedneg Kiristu, a nás predtým hriechom umrtvých sármo obzivil. I. II. Dodaľemú od Doba s' zasľbením s'že npru, fterá dar Boží gest Kiristuť s' Božiu mieru. III. Učinil miestani svätých, Božích domácej, Hostel a stánel svoj. 18.

1. O my, ktorí ste byli mrtví nepravostiam, a hriechom svojim a v mŕtveľch ste neľoží chodili vedle običajů sveta toľoto, vedle knižata mcného nad tímto povetím, fterý gest Duch a fterý veľ prvé cuže medzi s'ina neduvernosti.

2. Medzi fterými, y my neľoží mŕtveľ sme býdeľi v žadošťach tela nášho, ktorí sme činili milu tělesnú, a myšlenú, y byli sme s' privoze, nofi s'nové hieniu r' gako y ginsty:

3. Ale Bůh, fterý gest bohatý v milosrdenstvi, pre nesmiernú ľasťu svojú, fterú nás zamiloval.

4. A ktorí sme byli mrtví s'že hriechi t' zase nás obzivil s'že Kiristuť Ježíše (s' milosti fterého s' spasením ste privedeny).

5. A spolu nás skryl, y to učinil a aby sme spolu sedeli v Nebeľch s'že Ježíše Kiristuť.

6. Aby uložat mŕtveľ v budúcej veľoť, bŕgne bohatstvi milosti svojeg s'že Dobrotu nad nama v Kiristuť Ježíši.

7. Nebo s' milosti a s' spasením ste privedeny s'že npru, a to ne s' seba, neb dar Boží gest i.

8. Ne s' skutkom, žeby sa ľo nechnalil.

9. Nebo gesto sme pŕica s'творený s'že Kiristuť Ježíše s' skutkom Dobrim a fteré Bůh pŕichyťal, aby sme v mŕtveľ chodili.

10. Protož pamatajte, že ste my neľoží byli Pohané vedle tela, fterý ste sa menovali neobrezaný a oddelený od tobo, fteré sa menuje obre.

11. Proťož pamatajte, že ste my neľoží byli Pohané vedle tela, fterý ste sa menovali neobrezaný a oddelený od tobo, fteré sa menuje obre.

12. Nebo ste byli ja času tobo bez Kiristuť, oddelený od spolu to, vranstvá ľodu Izraelstvá, a byli ste cudzomci od zasľbená s'atónstvá fterý ste súffani nemeli, y bez Doba ste na tomto svete chodili.

13. Ale veľ ste v Kiristuť Ježíši, my, fterý ste neľoží byli, s'aleťo zosťali ste blýst s'že Kiristuť Kiristuť.

E. gr̃ta bona
perenti. a
vocatio

F. Infr. 3. 7.
G. potentis.

H. seu quilib.
person. exel.
lentem.

I. Psal. 8. 8.
L. scit
M. universa
N. perfectio.

O. Coloss. 2. 13.
P. morem.
Q. syn. qui est
spiritus

R. digni sup
plurim.
S. abundans.

T. per peccata

U. per centu
spes ob quib
merita.

X. gratis pro
ticipati estis.

A. se huius ope
ritu adeptu
et iustitiam

B. opus.

C. recreatio
redempti

D. ad opera
bona facienda

E. sc. a deo.

Epist. St. Pavla k Efess. Kap. III. a IV.

III. 14. Pro tuto nec flām na tolena své, před Otci Pána našeho Ježíše Krista

B. abundantia

15. Od kterého každý rod Otčovsky na Nebi y na Zemi sa menuje,

16. Aby nám dal podle božnosti slávy své, žebyste sa v moci posilňovali skrze ducha jeho k vnitřnímu cloňetu.

C. caritatis

17. Aby Kristus přebýval skrze vřru v srdcích vašich: žebyste v lásce zatoreneni, a založeni,

D. aternitatis

18. mohli přibopiti zemšťekyma divakyma, která gest slyšlost: a slublost y vysoť y blublost.

E. excellentia

19. Abyste také vedeli která gest převysoká láska unění Krista Pána, žebyste sa naplnovali mohli k každé uplnosti Boží.

F. infirmitatis

20. Ale temu, který gest mocný mŕstvo učiniti vyše božnosti nežly žádáme, aneb rozumíme, podle moci, která sa v nás vykonává.

G. plena cog. mitione.

21. Buď ěmu sláva v ětrně svatě, a skrze Ježíše Krista pro zemšťeky věky věků. Amen.

Kapitola IV.

I. Āpost. počíná napomínati k činostám křesťanské vřri podobným, k jednotě ducha, neb fláse, k. II. k čistým rozprávám, aby, kým vyšečú starého cloňeta nového oblékli, a oddělovali sa od těch, který tělesné žádosti nasledují. 17.

H. 1. Cor. 7. 27.

I. Protož k prosím vas ěa vřzen v ěanu: abyste bodně chodili v povolání k kterým ste povoláni,

I. Rom. 12. 10.

2. Zemšťekú potoru, a tihostú, strážlivostú snasagjic se vřspolek v lásce,

L. velut und

3. Starostlivy! buďte, abyste zachovávali jednotu ducha v svázku pokoja.

M. Malach. 2. 10.

4. Jedno! tělo, a jeden duch, ěať ste povoláni v ědném uffání povolání vašeho.

N. Rom. 12. 3.

5. Jeden ěan, ědna vřra, ěden křt.

1. Cor. 12. 11.

6. Jeden ěb, a Otce mŕstvek, který gest nademšťekyma, a premŕstvo y v mŕstvekch nás.

2. Cor. 10. 13.

7. ěť ědnému ědému snas ěaná gest milost vedle vřri oběřovaná Krista.

in Vig. 1. Jan.

8. Pre to pomŕě ěimo: kým vystúpil na vysoť oběřene vedle mŕstvek.

in Vig. 1. Jan.

9. ě ě vystúpil, co gest, fromě že y vystúpil ponáěpm do nág mŕstvek.

in Vig. 1. Jan.

10. Který vystúpil, tén gest, který y vystúpil nademšťeky Nebea, aby vyplnil mŕstvek věci.

in Vig. 1. Jan.

11. ě on sam ěal některých sŕce z za Āpostolú, a některých za prorokú, ale ěinŕch za ěvangelistú a ěinŕch za řástřřu a řá řetú.

in Vig. 1. Jan.

12. Aby se doplnili svatý k práci posluřování, k řtavení řetá Krista.

in Vig. 1. Jan.

13. ěofud se neěědeme k mŕstvek k jednotě vřri, a poznání řyna Božího, k mŕgu řofonálemu, k mŕi řetú řofonálesti Krista.

in Vig. 1. Jan.

14. ěabyřme ěuž neěymali malicej řem y řam se plamŕej, a ne obnřřali sa k řážřym řetřem učená v nepravosti řetřej mŕstvek řetř k oflamání bludnému.

in Vig. 1. Jan.

15. ěle pravěu řyřonamřřej, řořnime v řem přeremŕstvo, který gest řláva, totižto Kristus.

in Vig. 1. Jan.

16. ěle pravěu řyřonamřřej, řořnime v řem přeremŕstvo, který gest řláva, totižto Kristus.

in Vig. 1. Jan.

17. ěle pravěu řyřonamřřej, řořnime v řem přeremŕstvo, který gest řláva, totižto Kristus.

in Vig. 1. Jan.

18. ěle pravěu řyřonamřřej, řořnime v řem přeremŕstvo, který gest řláva, totižto Kristus.

in Vig. 1. Jan.

Epist. Bl. Pavla k' Efiezsk. Kap. V

B. Dni benedi-
cio.

C. aut luce
perfusum.

D. morte puaa
ti vide faji.

F. Dom. 20. p. Per
E. Col. 4. 5.

F. obnoxiy pe
riulij mul-

I. Rom. 12. 2
1. Thess. 4. 3.

F. pro sponsalib.

H. Gen. 2. 16.
Col. 3. 18.

I. 1. Cor. 11. 3.

L. Col. 3. 19
M. in morte

N. per sacra
& vivifica

baptizmi,
formal.

O. Corpus.

P. certo modo
formati per

passionem,
ut olim dicit

de carne Albe

2. Gen. 2. 24.
Mat. 19. 5.

R. 1. Cor. 6. 16,
5. completus.

7. Protoz nebyvajte ucastnyci gejev.
8. Neb ste byvali nectoy tmarosti: ale vcel svetlo v Panu b gati
synove svetla bode.
9. Neb uzitel svetla gest v kazdej dobrote, a spravodnosti, y v
mánde: * ofusajte colise dobre libilo Bozu.
10. A nespogevajte se z skutki neužitecnyma tmarosti, ale
11. radněg strážajte.
12. Neb to, co se od nych po tagemne stama spatno gest y po
medeti.
13. A vslecho to, co sa stráfa, od svetla sa zganuže: nebo y
14. svetlo to, co sa zganuže, svetlo gest.
15. Pre to povída křmo: Vstani, ktery spisl, a povstani z mrt-
nych a ofusti teba křstus.
16. Protoz poslednite bratre, gatu opatrne chodit máte: e ne
gato nemudry,
17. ale gato mudry: obnovujte cas, neb Dne su zlé.
18. Preto z nebyvajte neopatrnij: ale rozumijcy, která gest
mila Boz.
19. A neopigajte sa vpiem, v kterem gest chlipnost: ale sa
naplnujte Duchem svatym,
20. Mluvjcy z sebou samyma v žalmoch, a v chvalach y v
pěsmich Duchovnych, spivajcy, a plesajcy v srdcích svých Panu,
21. Dělujcy vzdjety za vslechy vci v egmēnu Pana Na-
šeho Ježíše křsta, Bozu a Otci.
22. Poddany buďte vespolel v bogazlivosti křsta.*
23. Neb manželki: poddané byvajú manželom svým, gatu
Panu: 24. Neb muž gest hlava ženi: gato křstus gest hlava -
Cřkvi: On sám, obranec gest tela gebo.
25. Protoz gato Cřtem poddaná gest křstu, tak y ženi mu-
žom svým v vslechy vciach.
26. Manžele milujte manželki vaše, gato y křstus milo-
val Cřtem, a tela sameho oddal za nu,
27. aby ju posvietil, fby ju očistil fúpelem rodu křte
slovu života.
28. aby on sám sebe preutážal slávnú Cřtem, která by ne-
miela poskvrni, aneb mrásta, aneb co takového, ale aby byla sva-
tá, a neposkvrněná.
29. Tak y muž magu milovati manželki své, gato tela své.
Neb, fdo miluje manželku svou, seba sameho miluje.
30. Neb nictoy žadny tela svébo nenávidel: ale chová,
a fmi ho, gato y křstus Cřtem.
31. Neb sme udi tela gebo, stela gebo, y ftošta gebo p.
32. Pre toto opusti člověk Otca y mátku svou, a pridržat
se bude manželki své: a budú dva v geonem tele.
33. Tagemstij toto velike gest, ale gá to povídať o křstu
a o Cřkvi.
34. Zalemsak y vy osobitně gedenláždy manželku svou gato
seba sameho milujte: a manželka neeb se boji manžela svébo.
Kapitola VI.

I. Apostol uci, aby synove Rodicu, a služebnyj Panu posluchovali; znova, aby

Epist. Bl. Pawla k' Efezským. Kap. VI.

rodice, a Panu tomu povinnost zachovávali, 1. 11. vyhlada Kristiansky boj, z bragi
duchovní 10. III. Naposledy k' uctaměním modlitbam napomyna. 18.

Dynome poslušajte rodičů vašich v Panu: nebo to jest spraved-
livost. 2. Ci stea tvebo, y matku tmú, toto jest Kristánsi prvoj v jasli-
beni: 3. Abyš se dobre měl a slušob žim byl na zemi.
4. A vy Rodiče nepodpudíte k' žněmu žnu vašich: ale-
chomajte quib v nautenú, a v těstání Pane.
5. Služebnici: poslušajte Panu, vašich tělesných z strachem,
a z boğazlivostí v upřímnosti srdca vašeho, jako Krista k':
6. Ne abyste se mrdeli služic, jakožto lidom libiti se chťegic, ale
gato služebnici Krista k', činte wulu Boží z myšli,
7. Z dobrú wulu služic, gato Panu, a ne lidom:
8. To wědte, že jedentážow cokolwiel činit bude dobré to tu
wezme odplatu od Pana, bar služebník, bar slobodný.
9. Y wy Panu podobně činte gym, odpustágcj poboženi:
to, wědte, že y geib, y was Pan gest na nebi: a prigimani osob
nemj wbo.
10. Pozatjm k' Bratre, posylágcj sa w Panu, a moci syli gba
11. Wezmite na seba oděni Boží, abyste mohli státi naprotj
žasědám šabelským.
12. Neč nemame boğomani naprotj tělu, a frwif ale napro-
tj žmžatom a močnosťam, naprotj swěta sprawcom tmarost žyčt.
13. Proti duibom neslechetným, w powietru s-
ta, proti wěto wezmite na seba oděni Boží, abyste mohli postamj
k' se za šna zlebo h. a w mšeckých wěcach štonaly státi.
14. Štógte protož s podpašanjm ladnjm žym, w prawě,
a z oblečenjm panjwrem sprawedlnosti,
15. Y z obutjma nošami w přistroženú Ewangelium po-
foga: 16. W mšeckých wěcach berte sebu ratolest šalomstku žym, šte
ru bjíte mohli mšeckj štylki čmire neslechetného wšajiti:
17. Y čzepku špasená na seba wezmite: a meč dušab šte
ry gest slovo Boží. 18. Na každěg modlitbě, a prošbe, modlite se za každěbo ča-
su w dušbu a w něm bedlímj budte w každěg pilnosti, a prošbe, za w-
šeckých smatgch.
19. Y za mňa, aby sa mž šawala rce w otěmrenú ust mžich
z dušernostianeb šnielostj, žebjch mabel oznamowat tagemystm Ewan-
gelium šmatebo.
20. Ba šterebo poselstmi wštonámam na retazi, tak že
štrze nebo šnielo mlunjm, gato mž přináležj, mlumiti.
21. Ale abyste y wy wědeli, čo se mňa dotjue, čo činjm: w,
šeckj wěci wam oznamowat bude šyčyčus, nağ mšegjčj bratr, a
wěrnj služebník w Panu k'.
22. Šterebo sem poslal k' wam na to samě, abyste poznali, čo
se ofolo naš štáwa, y aby potěšjł srdca naše.
23. Pošog bratrom, a lašta z wpru, oš Boba štea, a oš Pa-
na Ježíše Krista.
24. Buš milost žemšeckjma, šterj milugú Pana našjho
Ježíše Krista w upřímnosti. Amen.

A. Exod. 20. 12.
Deut. 5. 16.
Ecl. 3. 2.
Mats. 15. 4.
Mar. 7. 10.
Col. 3. 20.
B. Col. 3. 22.
Tit. 2. 9.
1. Pet. 2. 18.
C. placere Au-
dentes.

D. Similitur.
E. Deut. 17.
2. Par. 19. 7.
Job. 34. 19.
Jap. 6. 8.
Ecl. 3. 15.
Act. 10. 24.
Rom. 2. 11.
Col. 3. 25.
1. Pet. 1. 17.
Dom. 21 p. Sen.
F. homines.
G. gtrā spiritua.
negotias ver-
sant. in aere
H. periculo

I. Isaj. 59. 17.
1. Thes. 5. 8.
L. spem.
M. elevata men-
te.
N. Col. 4. 2.
O. Christianis.
P. Coll. 4. 3.
2. Thes. 3. 1.
Q. libertate

R. Dni negoc.

S. sincere puri.